

Message Text

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 01 LIMA 01491 162105Z

67

ACTION SS-15

INFO OCT-01 SSO-00 ISO-00 CCO-00 /016 W

----- 109331

O 162045Z FEB 76

FM AMEMBASSY LIMA

TO SECSTATE WASHDC NIACT IMMEDIATE 8858

AMEMBASSY CARACAS NIACT IMMEDIATE

LIMITED OFFICIAL USE LIMA 1491

PASS TO SECRETARY'S PARTY FOR S/S AND ASSISTANT SECRETARY
ROGERS

EO 11652: NA

TAGS: OVIP (KISSINGER, HENRY A.), PE

SUBJ: SECRETARY'S VISIT TO LIMA: TOAST DURING FOREIGN
MINISTER'S DINNER

REF: STATE 37642

1. I HAVE BROACHED SUGGESTIONS CONTAINED STATE 37642
TO FOREIGN MINISTRY OFFICE OF PROTOCOL. RESPONSE WAS IN
TERMS THAT DE LA FLOR'S TOAST AND THE SECRETARY'S TOAST
SHOULD BOTH BE TREATED EXACTLY THE SAME, AND SINCE NO
PLANS HAVE BEEN MADE TO PREPARE AN ENGLISH TEXT OF DE LA
FLOR'S REMARKS FOR DISTRIBUTION TO THE DINNER GUESTS IT
WOULD BE AWKWARD TO PROVIDE A SPANISH TRANSLATION OF THE
SECRETARY'S TOAST. IN DE LA FLOR'S CASE, AN INTERPRETER,
(OSCAR FAURA), WILL TRANSLATE DE LA FLOR'S REMARKS,
PARAGRAPH BY PARAGRAPH, INTO ENGLISH. PROTOCOL OFFICE
SUGGESTS THAT THE SECRETARY'S INTERPRETER (NEIL SEIDENMAN)
DO THE SAME FOR SECRETARY'S TOAST.

2. EMBASSY DOES HAVE ADEQUATE TRANSLATING SERVICE AND
WE WILL BE PLEASED TO PROVIDE SPANISH VERSION OF
SECRETARY'S TOAST BASED UPON ENGLISH VERSION THE
SECRETARY'S PARTY WILL GIVE US UPON ARRIVAL IN LIMA.
I SUGGEST YOU OR WHOEVER HAS ENGLISH TEXT GIVE IT EITHER
LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 02 LIMA 01491 162105Z

TO DICK BARNEBEY OR OUR ADMINISTRATIVE COUNSELLOR, ROY

NELSON, UPON ARRIVAL IN LIMA AIRPORT.
DEAN

LIMITED OFFICIAL USE

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: n/a
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 16 FEB 1976
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: powellba
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 28 MAY 2004
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1976LIMA01491
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Film Number: D760058-0478
From: LIMA
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1976/newtext/t19760245/aaaabnrq.tel
Line Count: 63
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Office: ACTION SS
Original Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 2
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 76 STATE 37642
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: powellba
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 21 JUL 2004
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <21 JUL 2004 by saccheem>; APPROVED <28 OCT 2004 by powellba>
Review Markings:

Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
04 MAY 2006

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: SECRETARY'S VISIT TO LIMA: TOAST DURING FOREIGN MINISTER'S DINNER
TAGS: OVIP, PE, (KISSINGER, HENRY A)
To: STATE CARACAS
Type: TE
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 04 MAY 2006